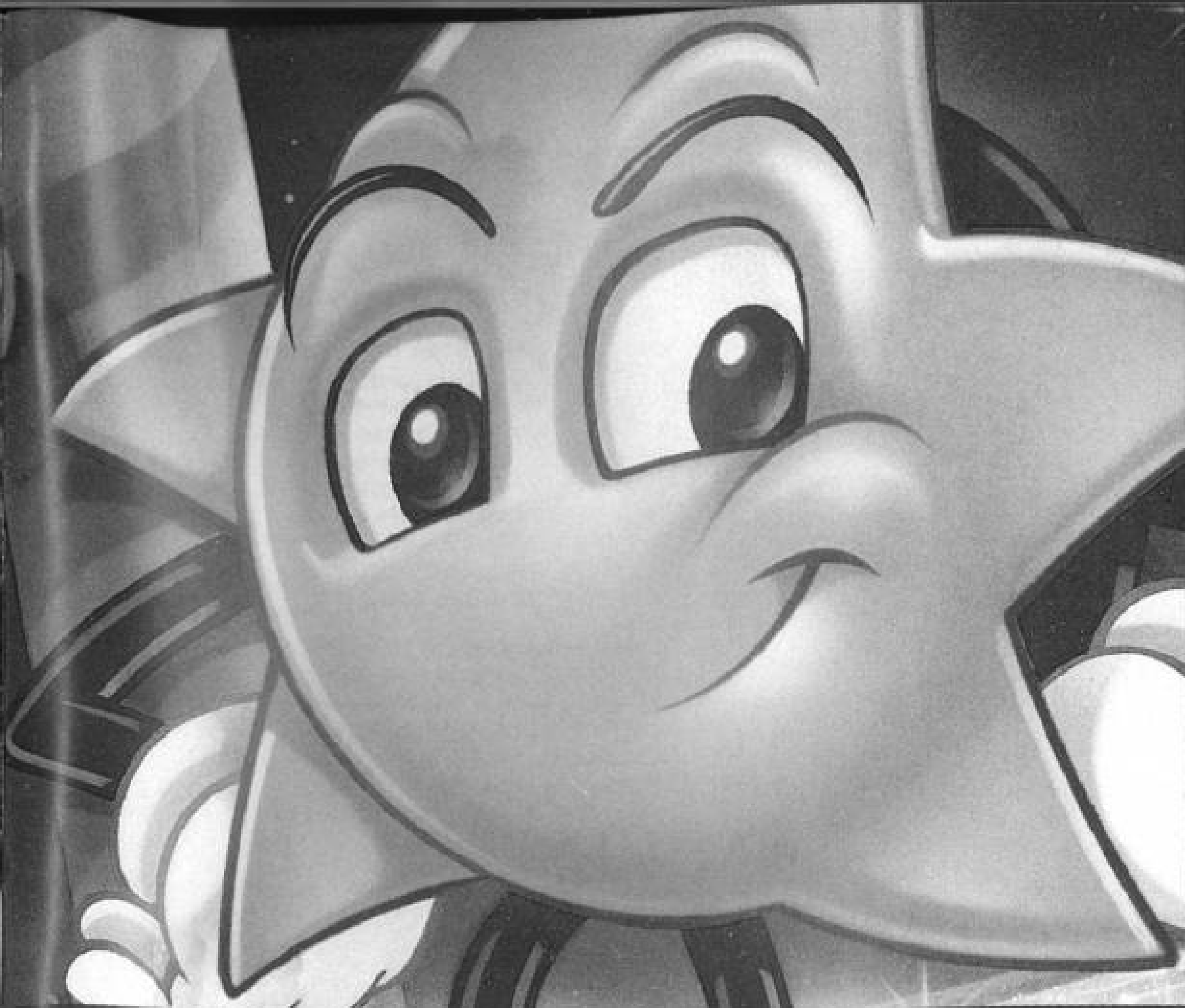




INSTRUCTION MANUAL

Ristar™

SEGA

EPILEPSY WARNING

Please read before using this video game system or allowing your children to use it.

Some people are susceptible to epileptic seizures or loss of consciousness when exposed to certain flashing lights or light patterns in everyday life. Such people may have a seizure while watching certain television images or playing certain video games. This may happen even if the person has no medical history of epilepsy or has never had any epileptic seizures.

If you or anyone in your family has ever had symptoms related to epilepsy (seizures or loss of consciousness) when exposed to flashing lights, consult your doctor prior to playing.

EPILEPSIE-WARNUNG

Bitte lesen Sie diese Hinweise, bevor Sie dieses Videospiel-System benutzen oder Ihre Kinder damit spielen lassen.

Bei manchen Personen kann es zu epileptischen Anfällen oder Bewußtseinsstörungen kommen, wenn sie bestimmten Blitzlichtern oder Lichteffekten im täglichen Leben ausgesetzt sind. Diese Personen können einen Anfall erleiden, während sie bestimmten Fernsehbildern ausgesetzt sind oder bestimmte Videospiele benutzen. Es können auch Personen davon betroffen sein, deren Krankengeschichte bislang keine Epilepsie aufweist und die nie zuvor epileptische Anfälle gehabt haben.

Falls bei Ihnen oder einem Ihrer Familienmitglieder unter Einwirkung von Blitzlichtern mit Epilepsie zusammenhängende Symptome (Anfälle oder Bewußtseinsstörungen) aufgetreten sind, wenden Sie sich an Ihren Arzt, bevor Sie das Spiel benutzen.

AVERTISSEMENT SUR L'ÉPILEPSIE

À lire avant toute utilisation d'un jeu vidéo par vous-même ou votre enfant.

Certaines personnes sont susceptibles de faire des crises d'épilepsie ou d'avoir des pertes de conscience à la vue de certains types de lumières clignotantes ou d'éléments fréquents dans notre environnement quotidien. Ces personnes s'exposent à des crises lorsqu'elles regardent certaines images télévisées ou lorsqu'elles jouent à certains jeux vidéo. Ces phénomènes peuvent apparaître alors même que le sujet n'a pas d'antécédent médical ou n'a jamais été confronté à une crise d'épilepsie.

Si vous-même ou un membre de votre famille avez déjà présenté des symptômes liés à l'épilepsie (crise ou perte de conscience) en présence de stimulations lumineuses, veuillez consulter votre médecin avant toute utilisation.

ADVERTENCIA ACERCA DE LA EPILEPSIA

Lea esta advertencia antes de utilizar este sistema de juego de vídeo o permitir que sus hijos lo utilicen.

Algunas personas son susceptibles de padecer ataques epilépticos o pérdida del conocimiento cuando se exponen a ciertos patrones de luz o luces destellantes en su vida cotidiana. Tales personas pueden sufrir un ataque mientras ven ciertas imágenes de televisión o utilizan ciertos juegos de vídeo. Esto puede suceder incluso si la persona no tiene un historial médico de epilepsia o nunca ha sufrido ataques epilépticos.

Si usted o cualquier miembro de su familia ha tenido alguna vez síntomas relacionados con la epilepsia (ataques o pérdida de conocimiento) cuando se haya expuesto a luces destellantes, consulte a su médico antes de jugar.

AVVERTENZA A PROPOSITO DELL'EPILESSIA

Per favore, leggete quanto segue prima di utilizzare o di permettere ai vostri figli di utilizzare questo sistema per video giochi.

Alcune persone sono suscettibili di attacchi epilettici o di perdita della conoscenza se esposte a particolari luci intermittenti o motivi luminosi durante la vita quotidiana. Tali persone possono subire un attacco durante la visione di alcune immagini televisive o utilizzando alcuni video giochi. Questo può accadere anche se la persona non ha precedenti clinici riguardanti l'epilessia o non è mai stata colta da attacchi epilettici.

Se voi o altri componenti della vostra famiglia avete sperimentato i sintomi correlati all'epilessia (attacchi o perdita di conoscenza) durante l'esposizione a luci intermittenti, consultate il vostro medico prima di giocare

We advise that parents should monitor the use of video games by their children. If you or your child experience any of the following symptoms: dizziness, blurred vision, eye or muscle twitches, loss of consciousness, disorientation, any involuntary movement or convulsion, while playing a video game, IMMEDIATELY discontinue use and consult your doctor.

PRECAUTIONS TO TAKE DURING USE

- Do not stand too close to the screen. Sit a good distance away from the television screen, as far away as the length of the cable allows.
- Preferably play the game on a small television screen.
- Avoid playing if you are tired or have not had much sleep.
- Make sure that the room in which you are playing is well lit.
- Rest for at least 10 to 15 minutes per hour while playing a video game.

Eltern sollten ihre Kinder bei der Benutzung von Videospielen beaufsichtigen. Sollten bei Ihnen oder Ihrem Kind während der Benutzung eines Videospiels Symptome wie Schwindelgefühl, Sehstörungen, Augen- oder Muskelzuckungen, Bewußtseinsverlust, Desorientiertheit, jegliche Art von unfreiwilligen Bewegungen oder Krämpfen auftreten, so beenden Sie SOFORT das Spiel und konsultieren Sie Ihren Arzt.

VORSICHTSMASSNAHMEN WÄHREND DER BENUTZUNG

- Halten Sie sich nicht zu nah am Bildschirm auf. Sitzen Sie so weit vom Fernsehbildschirm entfernt, wie es die Länge des Kabels gestattet.
- Verwenden Sie für die Wiedergabe des Spiels einen möglichst kleinen Fernsehbildschirm.
- Spielen Sie nicht, wenn Sie müde sind oder nicht genug Schlaf gehabt haben.
- Achten Sie darauf, daß der Raum, in dem Sie spielen, gut beleuchtet ist.
- Ruhen Sie sich während der Benutzung eines Videospiels mindestens 10 bis 15 Minuten pro Stunde aus.

Nous conseillons aux parents d'être attentifs à leurs enfants lorsqu'ils jouent avec des jeux vidéo. Si vous-même ou votre enfant présentez un des symptômes suivants: vertige, trouble de la vision, contraction des yeux ou des muscles, perte de conscience

Nosotros recomendamos que los padres supervisen la utilización que sus hijos hacen de los juegos de vídeo. Si usted o sus hijos experimentan alguno de los siguientes síntomas: mareos, visión borrosa, contracciones oculares o musculares, pérdida de conocimiento, desorientación, cualquier movimiento involuntario o convulsiones, mientras utiliza un juego de vídeo, interrumpa INMEDIATAMENTE la

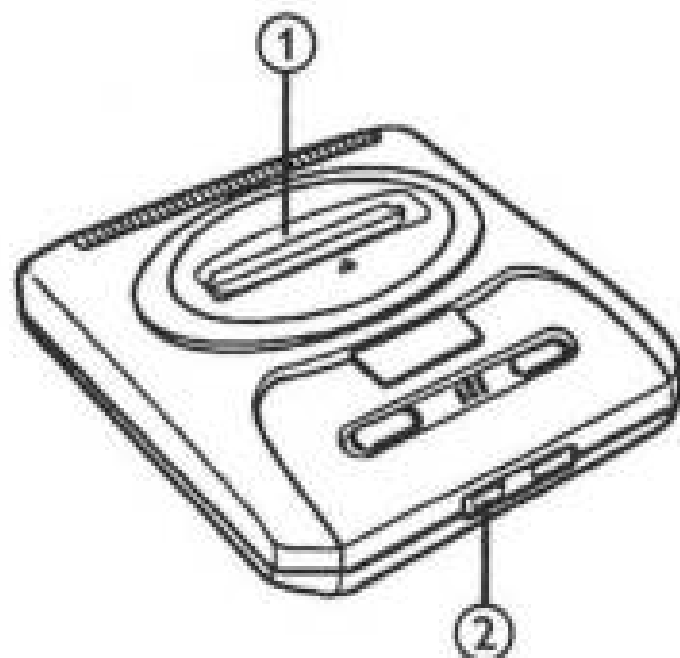
STARTING UP

1. Set up your Sega Mega Drive System as described in its instruction manual. Plug in Control Pad 1.
2. Make sure the power is off. Then insert the Sega cartridge into the console.
3. Turn the power on, in a few moments, the Title screen appears.
4. If the Title screen doesn't appear, turn the power off. Make sure your system is set up correctly and the cartridge is properly inserted. Then turn the power on again.

Important: Always make sure that the Console is turned off when inserting or removing your Mega Drive Cartridge.

Note: This game is for one player only.

- ① Sega Cartridge
- ② Control Pad 1



VORBEREITUNG

1. Schließen Sie Ihr Sega Mega Drive wie in der Anleitung beschrieben an. Schließen Sie dann das Control Pad 1 an.
2. Vergewissern Sie sich, daß das Gerät ausgeschaltet ist, und schieben Sie die Spielkassette in das Gerät ein.
3. Schalten Sie das Gerät ein. Kurz darauf erscheint der Titelschirm.
4. Falls das Titelbild nicht erscheint, schalten Sie das Gerät wieder aus. Überprüfen Sie die Anschlüsse, und ob die Spielkassette korrekt eingeschoben ist. Schalten Sie das Gerät wieder ein.

Wichtig: Das Gerät vor dem Einschieben oder Herausnehmen einer Spielkassette stets

INICIO

1. Prepare su sistema Sega Mega Drive System como se describe en su manual de instrucciones. Enchufe el mando de control 1.
2. Asegúrese de que la alimentación esté desconectada. Inserte entonces el cartucho Sega en la consola.
3. Conecte la alimentación. Después de un momento, aparecerá la pantalla del título.
4. Si no aparece la pantalla del título, descon

SAVE THE HOME SYSTEM!

In a far away galaxy is a solar system filled with mysterious planets and wonderful creatures. All has been peaceful there for millenia — until now.

The space pirate, Greedy, is a tyrant leader of an evil space army. He has decided to take over this beautiful solar system and make it the new headquarters for his growing army. Greedy's devious plot is to brainwash the leaders of every planet and force them to do his bidding. Even the legendary hero of the solar system was captured, and is now Greedy's prisoner.



RETTE SIE DAS HEIMAT-SONNENSYSTEM!

In einer weit entfernten Galaxis befindet sich ein Sonnensystem, das von geheimnisvollen Planeten und wundervollen Lebewesen wimmelt. Jahrtausendlang herrschte dort Frieden — bis jetzt.

Der Raumpirat Greedy ist der tyrannische Anführer einer bösen Raumarmee. Er hat beschlossen, sich dieses wunderschöne Sonnensystem unter den Nagel zu reißen und es zum neuen Hauptquartier für seine wachsende Armee zu machen. In einem hinterhältigen Plan beabsichtigt Greedy, die Führer jedes Planeten einer Gehirnwäsche zu unterziehen und sie zu zwingen, sich seinem Willen zu unterwerfen. Sogar der legendäre Held des Sonnensystems wurde festgenommen und ist jetzt Greedy's Gefangener.

SAUVEZ LE SYSTÈME SOLAIRE !

Dans une lointaine galaxie se trouve un système solaire aux planètes mystérie

¡SALVEMOS EL SISTEMA NATAL!

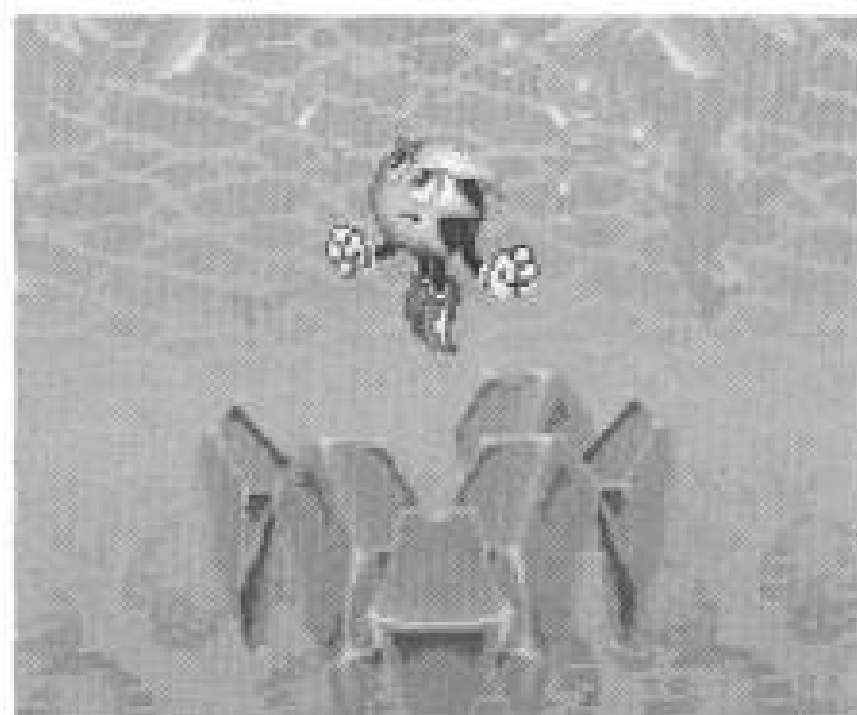
En una galaxia muy lejana hay un sistema solar lleno de planetas misteriosos y criaturas maravillosas. Todo ha transcurrido pacíficamente durante un milenio —hasta ahora.

El pirata espacial, Greedy, es un líder tirano de un mal

The Planet Flora makes a last, desperate plea for help. The space hero's son Ristar answers the distress signal. Although young and inexperienced, Ristar is valiant, determined, and the solar system's only hope. Ristar must travel from planet to planet and free the brainwashed leaders from the villain's control and ultimately conquer Greedy. If the young hero is successful, he will restore peace to the once-happy worlds of his home system and free his father.

Der Planet Flora sendet ein letztes verzweifelter Hilfe-Signal aus. Der Sohn des Raumhelden, Ristar, antwortet auf das Notsignal. Ristar ist zwar noch jung und unerfahren, aber er ist auch mutig, entschlossen und die einzige Hoffnung des Sonnensystems. Ristar muß von Planet zu Planet reisen, um die willenlos gewordenen Führer aus der Gewalt des Schurken zu befreien und Greedy schließlich zu besiegen. Wenn der junge Held erfolgreich ist, wird er den einst glücklichen Welten seines Heimat-Sonnensystems den Frieden wiederbringen und seinen Vater befreien.

La planète Flora, désespérée, a lancé un dernier appel au secours. Ristar, le fils du héros spatial captif, l'a entendu. Bien que jeune et inexpérimenté, Ristar est courageux et audacieux. Il est le seul espoir du système solaire. Ristar devra voyager de planète en planète pour libérer les chefs prisonniers et finalement vaincre Greedy. Si le jeune Ristar réussit, son système solaire natal retrouvera la paix, et son père sera libéré.



El planeta Flora hace una última y desesperada petición de ayuda. Ristar, el hijo del héroe espacial, responde a la angustiosa señal. Aunque joven e inexperto, Ristar es valiente, determinado, y la única esperanza del sistema solar. Ristar deberá viajar de planeta en planeta y liberar a los manipulados líderes del control del malvado Greedy y finalmente capturarlo a él. Si el joven héroe tiene éxito, restablecerá la paz en los antaño felices mundos de su sistema natal y liberará a su padre.

Il pianeta Flora rivolge un ultimo e disperato appello di aiuto. Il figlio dell'eroe spaziale, Ristar, risponde alla richiesta di aiuto. Benché sia giovane ed inesperto, Ristar è coraggioso, risoluto ed è l'unica speranza del sistema solare. Ristar deve viaggiare da un pianeta all'altro e liberare i capi che hanno subito il lavaggio del cervello dal dominio del farabutto ed infine soggiogare Greedy. Se il giovane eroe riesce nell'impresa, ristabilirà la pace sugli astri del suo sistema natio in cui una volta regnava la felicità e libererà suo padre.

Planeten Flora skickar ut ett sista, desperat rop på hjälp. Rymdhjältens son Ristar besvarar nödsignalen. Ristar är visserligen ung och oerfaren, men han är modig och viljestark och han är solsystemets allra sista hopp. Ristar måste färdas från planet till planet och befria de hjärntvättade ledarna ur skurkens klor, och till sist måste han övervinna Greedy själv. Ska den unge hjälten lyckas med att återställa freden på de förr så lyckliga världarna i hans hemsystem och befria sin far?

De planeet Flora doet een laatste wanhopige poging om hulp. Het noodsignaal wordt beantwoordt door Ristar, de zoon van de ruimteheld. Ristar is weliswaar nog jong en onervaren, maar tegelijk ook heldhaftig, vastbesloten en de enige hoop van het zonnestelsel. Ristar moet alle planeten bezoeken om de gehersenspoelde leiders uit handen van de schurk te bevrijden en tenslotte Greedy te verslaan. Indien onze jonge held daarin slaagt, zal hij de

TAKE CONTROL!

① D-Button

- Moves Ristar around screen
- Highlights options in pre-game screens
- Guides Ristar's jumps and grabs

② Start Button

- Brings up Title screen from introduction
- Exits pre-game screens
- Pauses game/resumes play when paused
- Selects highlighted option from Title screen

ÜBERNEHMEN SIE DIE KONTROLLE!

① Steuerkreuz

- Dient zum Bewegen von Ristar über den Bildschirm.
- Dient zum Ansteuern von Optionen auf den Vorbereitungs-Bildschirmen.
- Dient zur Steuerung von Ristars Sprüngen und Griffen.

② Start-Taste

- Dient zum Aufrufen des Titelschirms während der Einleitung.
- Dient zum Verlassen der Vorbereitungs-Bildschirme.
- Dient zum Unterbrechen/Fortsetzen des Spiels.
- Dient zur Wahl hervorgehobener Optionen auf dem Titelschirm.

PRENEZ LES COMMANDES !

① Bouton D

- Déplace Ristar sur l'écran
- Sélectionne les options sur

TOMA DE CONTROL

① Botón D

- Mueve a Ristar por la pantalla
- Resalta opciones en las pantallas anteriores al juego
- Dirije los saltos y agarres de Ristar

② Botón de inicio (Start)

- Accede a la pantalla del título desde la introducción
- Abandona las pantallas anteriores al juego
- Hace una pausa en el juego/continúa el juego cuando está pausado
- Selecciona una opción resaltada en la pantalla del título

AI COMANDI

① Pulsante-D

- Sposta Ristar per lo schermo
- Illumina le opzioni negli schermi di introduzione del gioco
- Dirige i salti e le prese di Ristar

② Pulsante Start

- Richiama lo schermo del titolo dall'introduzione
- Fa uscire gli schermi di introduzione del gioco
- Interrompe il gioco/riprende il gioco quando viene interrotto
- Seleziona l'opzione illuminata dallo schermo del titolo

TA KONTROLL

① D-knappen används för att

③⑤ Button A* and C*

- Makes Ristar jump

④ Button B*

- Makes Ristar grab

• This is the default setting for these buttons. To change button functions, see page 18.

For instructions on special moves, see page 22.

③⑤ Taste A* und C*

- Läßt Ristar springen. (Sprung-Taste)

④ Taste B*

- Läßt Ristar greifen. (Griff-Taste)

• Dies sind die vorgegebenen Funktionen für diese Tasten. Zum Ändern der Tastenbelegung gehen Sie nach dem auf Seite 18 beschriebenen Verfahren vor.

Ausführliche Beschreibungen der Spezialbewegungen finden Sie ab Seite 22.

③⑤ Boutons A* et C*

- Font sauter Ristar

④ Bouton B*

- Fait attraper un objet à Ristar

• Ces fonctions sont celles attribuées par défaut aux boutons. Pour changer

③⑤ Botones A* y C*

- Hacen que Ristar salte

④ Botón B*

- Hace que Ristar agarre

- Éste es el ajuste por defecto para estos botones. Para cambiar las funciones de los botones, consulte la página 19.

Para las instrucciones sobre los movimientos especiales, consulte la página 23.

③⑤ Pulsante A* e C*

- Fa saltare Ristar

④ Pulsante B*

- Fa afferrare Ristar

- Questa è la regolazione di default per questi pulsanti. Per cambiare le funzioni dei pulsanti, vedi a pagina 19.

Per le istruzioni sulle mosse speciali, vedi a pagina 23.

③⑤ A-knappen* och C-knappen*

- Får Ristar att hoppa

④ B-knappen*

- Får Ristar att gripa tag i något eller någon
- Detta är standardinställningen för knapparna, men det går

GETTING STARTED

- ① The Sega logo appears, followed by the opening story. The Title screen appears after the intro is finished. Press Start at any time to skip the intro and go directly to the Title screen.
- ② Press Start again to bring up the game menu. Press the D-Button UP or DOWN to highlight your choice, and press Start. To begin saving the planets, highlight GAME START. To change features of the

PREPARATIVOS

- ① Aparecerá el logotipo de Sega y a continuación la historia introductoria. Después de que termine la introducción, aparecerá la pantalla del título. Pulse Start en cualquier momento para saltar la introducción e ir directamente a la pantalla del título.
- ② Pulse otra vez Start para acceder al menú del juego. Pulse el Botón D hacia ARR

GAME OPTIONS

Press the D-Button UP or DOWN to highlight an option. Press LEFT or RIGHT to change the option.

Change the difficulty of the game through LEVEL. Choose between NORMAL and HARD.

In CONTROL, you can change the functions of Buttons A, B and C. Buttons A and C always perform the same action.

OPCIONES DEL JUEGO

Pulse el Botón D hacia ARRIBA o hacia ABAJO para resaltar una opción. Púlselo hacia la IZQUIERDA o hacia la DERECHA para cambiar la opción.

Cambie la dificultad del juego mediante LEVEL. Elija entre NORMAL y HARD (difícil).

</

In SOUND, listen to the tunes found in *Ristar*. Press Button A, B or C after highlighting this option and you'll get to the Sound Theater. Press the D-Button LEFT or RIGHT to cycle through the tunes. Use the Jump Button to listen to a tune and the Grab Button to stop it.

Use PASSWORD for special game functions. See page 38.

Press Start at any time, or

En SOUND, escuche las melodías de *Ristar*. Pulse el Botón A, B o C después de resaltar esta opción y accederá al teatro de sonidos. Pulse el Botón D hacia la IZQUIERDA o hacia la DERECHA para moverse sobre las melodías. Utilice el botón de salto para escuchar una melodía y el botón de agarre para pararla.

You can also explore dangerous places safely by spinning off the Star Handle. Just be careful where you land!

At the end of a round, spin off the Star Handle to zoom to the next planet.

Finally, you can go to secret bonus stages by spinning off special Star Handles if you can find them.

Sie können auch gefähr

También podrá explorar con seguridad lugares peligrosos girando velozmente la manivela-estrella. ¡Pero tenga cuidado en saber dónde aterriza!

Al final de una ronda, gire velozmente la manivela-estrella para salir disparado hacia el siguiente planeta.

Finalmente, podrá ir a etapas extra secretas girando velozmente manivelas

BONUS STAGES

Every bonus stage is unique. Each has a treasure for you to find within a certain time limit, but the way to reach this treasure is different in each stage.

BONUS-ETAPPEN

Jede Bonus-Etappe ist einmalig.

ETAPAS EXTRA

Cada etapa extra es única. Cada una de ellas esconde un tesoro para que usted lo encuentre en un periodo de tiempo limitado, pero la forma de alcanzar este tesoro será distinta en cada etapa.

STADI DI BONUS

Ogni stadio di bonus è unico. Ciascuno possiede un tesoro che devi trovare entro un certo limite di tempo, ma il modo in cui puoi raggiungere questo tesoro è diverso in ogni stadio.

BONUSNIVÅER

Varje bonusnivå är unik. På var och en finns det en skatt som du ska leta reda på innan tiden rinner ut, men vägen fram till skatten är olika på varje nivå.

BONUSNIVEAUS

Elk bonusniveau is uniek. Op elk bonusniveau bevindt zich een schat die je binnen een bepaalde tijd moet zien te vinden, maar op elk niveau moet je weer een andere weg volgen om bij de schat te kunnen komen.

THE PASSWORD

If you reach a certain stage, you will find a screen with several passwords. When you find it, write them down.

Go to the PASSWORD option in the Option screen. Use the Jump Button to enter a letter, and the Grab Button to erase a letter. Press Button A, B or C when the yellow return

LA CONTRASEÑA

Si alcanza una cierta etapa, encontrará una pantalla con varias contraseñas. Cuando la encuentre, anótelas.

Vaya a la opción PASSWORD (contraseña) en la pantalla de opciones (Option). Utilice el botón de salto para introducir una letra, y el

CONTINUE

When all of Ristar's Lives are used up, the Continue screen appears. Continues are listed at the top of the screen. Highlight YES to continue the game from the same level, or NO to return to the Title screen. The game ends when you run out of Continues.

FORTSETZUNG

CONTINUAR

Cuando todas las vidas de Ristar se agoten, aparecerá la pantalla de continuación (Continue). Las continuaciones se listarán en la parte superior de la pantalla. Resalte YES para continuar el juego desde el mismo nivel, o NO para volver a la pantalla del título. El juego terminará cuando se quede sin continuaciones.

⑤ Planet Freon: Level 5

It's winter on Freon, but don't plan on playing in the snow. Even in this frozen wonderland, danger awaits. Because Greedy's forces heard you were coming, they decided to make your next step difficult — literally. Icy paths send you sliding uncontrollably. A young Freonian challenges you to a snowball fight. Don't let him win!

⑤ **Planeta Freon: Nivel 5**

Es invierno en Freon, pero no intente jugar en la nieve. Incluso en este maravilloso país helado, el peligro le aguarda. Ya que las fuerzas de Greedy oyeron que usted venía, decidieron dificultarle su próximo paso —literalmente. Senderos helados le harán pat

